

第8回 韓・日(北陸)經濟交流會議
會議結果 報告書

2007. 11. 7(水)~10(土)

- 蔚山廣域市 -

產 業 資 源 部

韓日經濟協會, 韓日產業技術協力財團

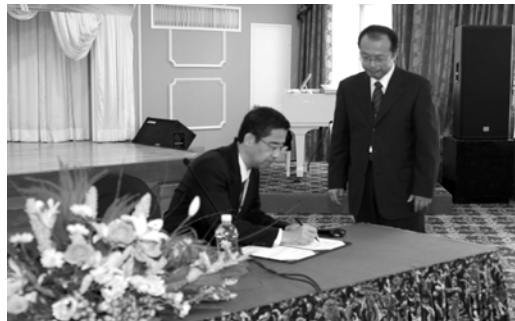
□ 제8회 한·일(北陸) 경제교류회의 민관합동회의(11.8)



□ 제8회 한·일(北陸) 경제교류회의 양국 위원(11.8)



□ 합의의사록 서명(11.8)



□ 자치단체 · 경제단체 실무자 미팅(11.8)



□ 산업시찰(11.8)



□ 울산광역시 주최 환영만찬회(11.7)



□ 일본측 주최 오찬교류회(11.8)



□ 한국측 주최 만찬교류회(11.8)



□ 한·일(北陸)기업간 상담회, 세미나(11.8)



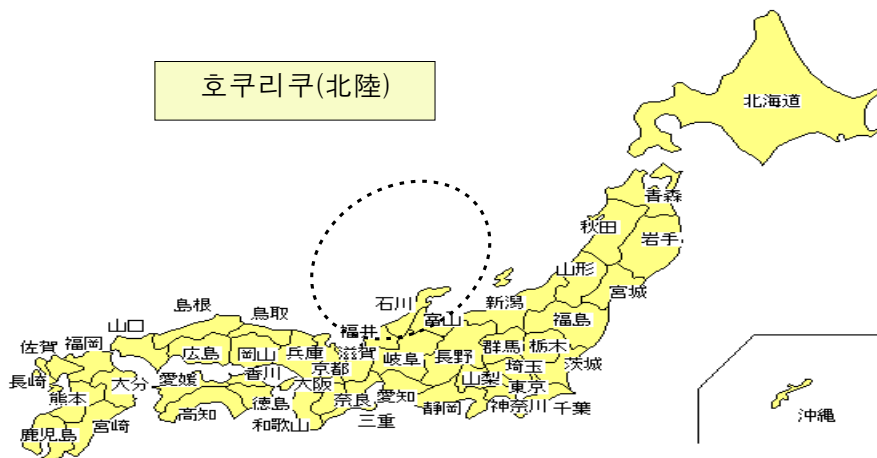
목 차

I. 회의 개요	3
1. 회의배경	5
2. 제8회 경제교류회의 개최개요	6
3. 주요 행사	8
4. 회의 개최결과	11
 II. 일정 및 대표단	13
1. 일정	15
2. 양국대표단 명단	16
 III. 합의 의사록	19
 IV. 보도자료 스크랩	33

I . 회 의 개 요

1. 회의배경

- 한·일 양국은 「21세기 새로운 한·일 파트너십」 구축(98.10월 양국정상 합의)을 위해 다방면의 협력 진행
 - 협력단위의 세분화 및 다양화를 위해 종래 국가차원의 교류와 병행, 지역 대 지역 차원의 협력 적극 추진
- 제2회 한·일 민관합동투자촉진회의('99.12월)시 지방간 경제교류 확대방안으로 호쿠리쿠(北陸)지역과 「경제교류회의」 개최 합의
 - * 호쿠리쿠(北陸)지역 : 토야마(富山)현, 이시카와(石川)현, 후쿠이(福井)현
- 회의개최 실적
 - 제1회 회의 : 00. 7. 5~ 7 일본 토야마 富山第一호텔(조환익 무역투자실장 등 62명 참석)
 - 제2회 회의 : 01. 2.19~21 서울 신라호텔(정대신 국제협력투자국장 등 107명 참석)
 - 제3회 회의 : 02. 4.24~26 일본 가나자와 金澤都호텔(정준석 국제협력투자국장 등 59명 참석)
 - 제4회 회의 : 03. 5.28~30 대구 인터볼고호텔(이병호 국제협력투자국장 등 84명 참석)
 - 제5회 회의 : 04. 5.26~29 일본 토야마 ANA호텔(이승훈 국제협력투자국장 등 67명 참석)
 - 제6회 회의 : 05. 7.19~22 경주 호텔현대경주(최평락 국제협력투자국장 등 109명 참석)
 - 제7회 회의 : 06.10.18~21 일본 후쿠이 福井위싱턴호텔(윤영선 무역조사실장 등 64명 참석)



2. 제8회 한·일(北陸) 경제교류회의 개최 개요

☐ 일시 : 2007. 11.7(수)~10(토)

☐ 장소 : 호텔현대울산

☐ 대표단 구성

<한국측 : 54명>

- 단장 : 산업자원부 통상협력기획관
- 정부 및 관련자치단체 : 산업자원부, 해양수산부, 대구·울산·강원 3개 자치단체(부지사·부시장) 등 정부기관
- 경제단체, 기업
대구경북첨단벤처기업연합회, 대구테크노파크, 부산항만공사, 울산상공회의소, 울산항만공사, 중소기업진흥공단, 한국무역협회, 한국산업단지공단, 한국산업기술대학교, 한국우량제품진흥협회, 한국테크노마트, 한일경제협회, 한일산업기술협력재단 등 관련단체 및 기업

<일본측 : 41명>

- 단장 : 경제산업성 추부(中部)경제산업국장
- 정부 및 관련자치단체 : 토야마(富山), 이시카와(石川), 후쿠이(福井) 3개현(부지사), 中部·近畿경제산업국, 北陸지방정비국, 北陸종합통신국 등 정부기관
- 경제단체, 기업
北陸경제연합회·北陸AJEC, 富山縣·石川縣·福井縣상공회의소연합회, 北陸전력, JETRO, 일한산업기술협력재단 등 관련단체 및 기업

☐ 주요내용

- 한·일(北陸) 민관합동회의
- 한일 양국 기업 상담회
- 기타
 - 산업시설·기업 시찰 등

□ 주요 일정

일 시	주 요 행 사	비 고
<11.7(수)> 14:30~15:25 15:40~16:00 16:00~16:20 12:40~13:00 16:30~16:50 17:45~17:55 18:00~18:15 18:15~20:00 20:30~21:30	<한국측 대표단 호텔 개별 도착 : 17시까지> 서울(김포공항)→울산공항 : KE 1611 울산공항→호텔현대울산(호텔버스) 호텔현대울산 체크인 <일본측 대표단 입국 : 나고야, 나리타, 오오사카> 나고야 팀 호텔 체크인(호텔현대울산) 나리타&오오사카 팀 호텔 체크인(호텔현대울산) Tel : 052-251-2233 Fax : 052-233-4212 http://www.hyundaihotel.com 호텔현대울산→현대중공업 영빈관(BUS) 양측 주요대표 상견례 울산광역시 주최 환영만찬회(전원참가) 사전 실무자협의	기본일정 1호차 2호차 현대 영빈관 3F VIP실 현대 영빈관 1F 연회장 호텔 2F Opal
<11.8(목)> 09:30~12:00 12:15~13:30	<민관합동회의의 위원·실무자 일정> 한·일(北陸) 민관합동회의(위원 회의) 오찬교류회(일본측 주최)	호텔 2F Diamond 현대 영빈관 1F 연회장
09:30~11:00 10:30~14:00	<기업 참가자 일정> 세미나 개최 - JETRO서울센터(한국의 최근경제정세) - NICCA KOREA(한국에서의 37년의 발자취와 최근의 기업을 둘러싼 환경과 일본계 기업의 과제에 대해) 한일 기업간 상담회	호텔 2F Sapphire 호텔 2F Emerald
14:00~17:30 18:00~19:30 (19:00~20:00)	<전체 공통> 산업시설 시찰(현대자동차, SK) 한국측 주최 만찬교류회 관계 기관간 협의(실무자 미팅)	1, 2호차 호텔 2F Diamond 11F Business Center
<11.9(금)> 08:50~09:10 09:50~10:45 07:30~09:00 08:00~09:30	<한국측 대표단 개별 해산> 호텔현대울산→울산공항(BUS) 울산공항→서울(김포)공항(KE 1604) <일본측 대표단 출국(나고야, 오오사카)> 호텔현대울산→부산(김해)공항(BUS) 호텔현대울산→부산(김해)공항(BUS)	기본일정 1호차 2호차
09:20~20:00	<Option Tour> 산업·문화시설 시찰 등	
<11.10(토)>	<Option Tour 팀 출국>	

3. 주요 행사

1) 환영만찬회(전체 대표단)

- 일시 : 11. 7(수) 18:00~20:00
- 장소 : 현대중공업 영빈관 1F
- 참석 : 양국 대표단 약 70명

2) 한·일(北陸) 민관합동회의(위원 회의)

□ 회의개요

- 일시 및 장소 : 11. 8(목) 09:30~12:00, 호텔현대울산 2F Diamond
- 목적 : 한국(대구, 울산, 강원, 경북 등 환동해지역 중심)과 일본 호쿠리쿠 지방(富山縣, 石川縣, 福井縣)의 지자체 및 관계기관 등이 참여하여 파트너십 구축 및 지역 간 교류 촉진을 위한 정보·의견 교환

□ 참석자 구성 : 약 70명

<한국측>

- 지방자치단체(대구, 울산, 강원)부시장·부지사
- 산업자원부 통상협력기획관
- 경제단체 : 한일경제협회, 한국무역협회, 업종별 단체, 지방상공회의소 및 경제단체 등

<일본측>

- 지방자치단체 : 토야마, 이시카와, 후쿠이현 부지사
- 경제산업성 中部경제산업국장
- 경제단체 : 일한재단, JETRO, 지방상공회의소 등

□ 주요 논의의제 : 동시통역

- 파트너십 구축사업 : 기업간·자치단체간 경제교류활성화, 신항만 구축에 대한 협력 등
- 산업기술협력 : 산업기술, 투자촉진, 전시상담, 기술인력 교류 등
- 공동조사연구 : 지역전략산업 교류확대 방안 등

3) 일본측 주최 오찬교류회

- 일시 : 11. 8(목) 12:15~13:30
- 장소 : 현대중공업 영빈관 1F
- 참석 :
 - 한국측 : 대표단 전원 55여명
 - 일본측 : 대표단 전원 40여명

4) 한·일(北陸) 관계기관간 실무자 회의

- 일시 : 11. 8(목) 19:00~20:30
- 장소 : 호텔현대울산 2F Diamond, 11F 비즈니스센터
- 참석 : 한일 양국 자치단체·경제단체 실무자
- 내용
 - 개별 미팅 : 민관합동회의 합의사항의 구체적인 추진방안에 대해 양측 참가 기관의 실무자 간 개별 협의

5) 한일 기업간 상담회

- 일시 : 11. 8(목) 10:30~14:00
- 장소 : 호텔현대울산 2F Emerald++Ruby
Sapphire(세미나 : 09:30~11:00)
- 참석 : 한일 양국 기업

6) 산업시설시찰

- 일시 : 11. 8(목) 14:00~17:30
- 참석 : 한일 양국 대표단
- 내용 : 울산광역시 소재 산업시설 견학(현대자동차, SK)

7) 한국측 주최 만찬교류회

- 일시 : 11. 8(목) 18:00~19:30
- 장소 : 호텔현대울산 2F Diamond
- 참석 : 한일 양국 대표단 및 상담회 참가기업

8) 옵션투어

- 일시 : 11. 9(금)~11.10(토)
- 장소 : 울산광역시내 산업시설 등
- 참석 : 일본측 대표단

4. 회의 개최 결과

1) 제8회 한일(호쿠리쿠)경제교류회의 개최 개요

※ 한·일(호쿠리쿠) 경제교류회의는 '00년 1회 회의(일본 토야마현) 이후 매년 양국이 번갈아 개최하여 양국간 교역·투자·산업기술 협력 발판을 마련

- 일시/장소 : '07.11.7(수)~11.9(금)/울산 현대호텔울산
 - 참석자 : 산자부 통상협력기획관(한국측 의장), 경산성 중부경제 산업국장(일본측 의장), 양측 지자체, 경제단체 등 95명 참가
 - 논의 의제
 - 한·일 양국 지자체간 파트너십 구축 및 산업기술 협력 방안
- * 한국측 3개 지자체 및 9개 기관, 일본측 3개 지자체 및 6개 기관의 공동 협력사업 제안을 중심으로 진행

2) 주요 논의내용

① 파트너십 구축

【한국측】

- 양국 기업간 비즈니스 매칭 협력(한일산업기술협력재단)
- '08년도 '대한민국물산전' 일본내 개최 협조(한국우량제품진흥협회)
- 국제물류지원단이 주관하는 일본내 IR 행사 참여(한국무역협회)
- 기업정보네트워크 구축사업(대구경북첨단벤처기업연합회)
- 동해자유무역지역 내 일본기업 투자 입주 홍보(강원도)
- '2013 세계에너지총회' 등 전시회 개최 협력(대구광역시)

【일본측】

- 토야마항의 정기 컨테이너 항로의 이용 촉진(토야마현)
- 호쿠리쿠 항만과 한국 동부항만과의 신규 물류루트 개발(호쿠리쿠현)
- 호쿠리쿠 관광지 홍보 관련 한국 관계기관과의 협조(호쿠리쿠현)

② 산업기술 협력

【한국측】

- 강원도/토야마 바이오 신약 및 의료기기 산업공동연구(한국산기대)
- 대구 바이오/한방산업지원센터와의 국제공동연구(대구테크노파크)
- 섬유, 기계, 금속 가공분야 클러스터간 협력(한국산단공)
- 한일우호기술연수생 프로그램 사업 협력(한국테크노파크)

【일본측】

- 중소기업상담회를 포함한 산업기술교류사업(일한산업기술협력재단)
- 온라인상 비즈니스 매칭 소개, 한중일 산업교류회 참여(JETRO)
- 산업기술제휴를 포함한 산업관광 활성화(후쿠이현)

3) 의의 및 후속조치

- 금번 회의를 통해 양국 지자체간 우호적인 관계 형성 및 분야별 담당기관간 산업협력에 대한 다양한 사업제안 교환
 - 합의의사록에 근거하여 양국 정부 및 유관기관이 협력하여 시행
- 내년초 양측 합의사항 중간점검을 통해 사업 추진 실효성 타진
 - 차기 회의시('08.5월, 일본 이시가와현) 금년도 논의사업 진행 결과를 별도 보고